

# AMÉRIQUE LATINE

SAISON 2016 -17

HORS  
LES MURS

  
**OPÉRA**  
SAINT-ÉTIENNE

# PROCHAINEMENT

## À L'OPÉRA

### L'EUROPE DU CŒUR

JEAN-SÉBASTIEN BOU

*Récital voix*

Capable de s'attaquer aux grands rôles de baryton que sont Escamillo, Pelléas ou encore Marcello (*La Bohème*, *Saint-Étienne*), d'incarner les rôles-titres de *Don Giovanni*, d'*Eugène Onéguine* et de *Claude* de Thierry Escaïch, comme d'enregistrer l'intégrale des mélodies de Charles Bordes, Jean-Sébastien Bou écrit le parcours d'un chanteur définitivement moderne et prodigieusement libre. De la classe de chant de Mady Mesplé au Covent Garden de Londres, il travaille avec de prestigieux chefs – Casadesus, Langrée, Salonen, Pappano – et collabore avec les metteurs en scène les plus talentueux – Carsen, Py, Wilson, Warlikowski... Pour son récital stéphanois, il nous propose un programme réunissant les compositeurs incontournables du répertoire vocal, et chantera ainsi en quatre langues.

DATE

JEU **09 MARS 20H**

LIEU

**GRAND THÉÂTRE  
MASSENET**

DURÉE

**1H15 SANS  
ENTRACTE.**

SÉRIE UNIQUE/TARIF RÉCITAL

19 €

RETROUVEZ TOUTES CES INFORMATIONS SUR [WWW.OPERA.SAINT-ETIENNE.FR](http://WWW.OPERA.SAINT-ETIENNE.FR)



**MERCI**

À NOS MÉCÈNES



BANQUE POPULAIRE  
LOIRE ET LYONNAIS



ET À NOS SOUTIENS

**Loire**  
LE DÉPARTEMENT

La Région  
Auvergne-Rhône-Alpes



# AMÉRIQUE LATINE

---

## QUATUOR À CORDES

JEU 16 FÉVRIER 19H30  
CASINO JOA  
(AVENUE DES SOURCES,  
MONTROND-LES-BAINS)  
55 MIN ENVIRON

**MUSICIENS DE L'ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE SAINT-ÉTIENNE LOIRE**

**VIOLONS**

FRANÇOISE CHIGNEC,  
FRANÇOIS VUILLEUMIER

**ALTO**

FABIENNE GROSSET

**VIOLONCELLE**

MARIANNE PEY

**CHRISTOPH LÜSCHER**

*SALSA PER CHRISTINA*

**ENRIQUE MARIO FRANCINI**

*LA VI LLEGAR*

**MARIANO MORES**

*CAFETÍN DE BUENOS AIRES*

*CRISTAL*

*LA CALESITA*

**CARLOS GARDEL**

*POR UNA CABEZA*

*VOLVER*

**ANDRÉ DASSARY, MIGUEL PORTENIO**

*VIOLETTA*

**ASTOR PIAZZOLLA**

*RIO SENA*

*LIBERTANGO*

*LOS PÁJAROS PERDIDOS*

**GERARDO MATOS RODRÍGUEZ**

*LA CUMPARSITA*



CASINO DE MONTROND

# INTRODUCTION

---

## AU CONCERT

### SALSA PER CHRISTINA

*Salsa per Christina* de Christoph Lüscher est composée pour un quatuor à cordes : deux violons, un alto, un violoncelle, qui permet à chaque instrument de briller. Le violoncelle organise des séquences mélodico-rhythmiques qui servent de base aux interventions des autres instrumentistes qui sont eux-mêmes, tour à tour, solistes ou accompagnateurs du discours qu'ils élaborent entre eux. La partition, très bien faite, explore des modes de jeux et répertoire des couleurs d'accentuation qui relèvent avec bonheur de l'univers de la salsa.

*Salsa* veut dire en espagnol « sauce », par là le mot veut désigner quelque chose de piquant, d'euphorique et de savoureux. La salsa est une danse dont les racines sont cubaines. Connaissant un vif succès, elle a été partagée sur divers continents et s'est elle-même mélangée de divers apports. Cette musique, tout d'abord destinée à un duo percussions-voix, s'est enrichie des possibilités qu'offre l'*instrumentarium* des musiques dites savantes. Et de même, les mélodies se sont combinées avec des arrangements harmoniques à la manière de la culture occidentale.

### LA VI LLEGAR

*La vi llegal* d'Enrique Francini (1926-1978) est un tango pensé pour un trio : piano, violon, violoncelle. Enrique Francini était lui-même interprète violoniste. Il a été directeur de diverses formations musicales interprétant le répertoire du tango en Argentine, formations pour lesquelles il a aussi composé.

Le tango est une danse d'origine noire, issue du Rio de la Plata. Elle s'est peu à peu assimilée, dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, à la culture argentine jusqu'à devenir l'une des danses les plus élaborées de la société brillante, requérant des chanteurs remarquables et des formations instrumentales illustres. Il s'agit d'une marche à quatre temps avec des rythmes récurrents et des phases improvisées. La valeur acoustique des accompagnements y est très importante. La chorégraphie du tango ne prévoit pas de "formule type", elle nécessite en revanche une parfaite connivence entre les deux danseurs, l'homme en principe dirige le pas, la femme s'y abandonne de tout son corps. Cette danse très érotique a parfois scandalisé, mais aujourd'hui sa plasticité éloquente est devenue un art à part entière.

## CAFETÍN, CRISTAL ET LA CALESITA

*Cafetín de Buenos Aires* (1948), *Cristal* (1944), *La Calesita* (1953) de Mariano Mores, de son vrai nom Mariano Martínez (1918-2016), sont trois partitions qui illustrent l'importance prise par la musique de tango dans la culture argentine du XX<sup>e</sup> siècle.

Mariano Mores est lui-même pianiste et chef d'orchestre, il conduit le répertoire populaire qu'est celui du tango à devenir un répertoire toujours réactualisé par l'extension des formations musicales aux grands orchestres mais aussi à des instruments modernes du répertoire de la variété, comme la guitare électrique, l'orgue, la basse.

## POR UNA CABEZA, VOLVER

*Por una cabeza* (1935), de Carlos Gardel (1890-1935), est l'un de ses plus beaux tangos, si proche de l'énergie de la danse, de l'intimité d'un pas de deux et de la singularité des articulations. Il faut savoir que Carlos Gardel était certes compositeur mais aussi chanteur et acteur. Il a tourné dans plusieurs films. Sa mort accidentelle et prématurée en fait le représentant le plus illustre du tango de la première moitié du siècle. *Volver - Le retour*, en français - est également un tango.

## VIOLETTA

*Violetta*, sous ce prénom une strophe de la chanson combine au tango, dans une atmosphère vénitienne, un des motifs de *La Traviata* de Verdi, l'air d'Alfredo du premier acte « Di quel amor ».

## RIO SENA

*Rio Sena* et un tango où l'inventivité de Piazzolla se révèle magistralement tout en restant dans les canons du genre.

## LIBERTANGO ET LOS PÁJAROS PERDIDOS

*Libertango*, très connu pour son *ostinato* rythmique envoûtant ses dissonances et ses *solí*, propose une grande richesse de contrastes. *Los pájaros perdidos* est, quant à elle, une chanson plus nostalgique.

## LA CUMPARSITA

*La Cumparsita* de Gerardo Matos Rodríguez (1897-1948), compositeur uruguayen, est un tango dont la tradition veut qu'il ait été composé pour un ami qui partait au carnaval. L'œuvre date des années 1915-1920. La musique rencontre avec bonheur de nombreux poncifs de la danse, son accentuation, son rythme bien sûr et son énergie faite de jeux instrumentaux, de désinences attendues aux périodes mélodiques, pour permettre des temps de respiration et tout simplement des carrures de pas de danse. L'inspiration mélodique est parfaite et provoque toujours l'intensité ardente du sud.

**ALBAN RAMAUT  
PROFESSEUR À L'UNIVERSITÉ  
JEAN MONNET DE SAINT-ÉTIENNE**

# BIOGRAPHIES

---

## **FRANÇOISE CHIGNEC**

### VIOLON

Françoise Chignec étudie le violon au Conservatoire de Région de Lyon où elle obtient des Prix de violon, musique de chambre et analyse musicale. Tout en se perfectionnant auprès de grands musiciens et pédagogues, elle s'oriente vers l'enseignement, titulaire du Diplôme d'État puis du Certificat d'Aptitude de Professeur. Depuis 1988, elle enseigne le violon au C.R.R. de Lyon. Violon solo depuis 1992 au sein de l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire, elle joue en formations diverses de musique de chambre (sonate avec piano, quintette à cordes). Elle n'hésite pas à découvrir de nouvelles esthétiques, allant du jazz à la musique irlandaise, du violon baroque au tango...

## **FRANÇOIS VUILLEUMIER**

### VIOLON

Après avoir pratiqué le rock et le jazz sur divers instruments, François Vuilleumier s'oriente vers la musique classique. Il entre au Conservatoire de Lyon, d'abord en classe de violon classique, puis d'acousmatique, et enfin dans les ateliers jazz. Pendant quelques temps, il joue dans des formations classiques et dans un trio jazz (4,5,6 trio). Puis, lors de son intégration au sein de l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire, il se consacrera à la musique classique, comme instrumentiste mais aussi comme pédagogue. Depuis deux ans, motivé entre autres par la rencontre avec Cédric Klein et Daniel Romero, il reprend le jazz et entre dans le projet Côté jardin, qui permet de réunir la voix et les instruments sur des standards de jazz.

## **FABIENNE GROSSET**

ALTO

Fabienne Grosset, native d'Avignon où elle obtient son D.E.M. (Médaille d'or) de formation musicale, se perfectionne aux Conservatoires Nationaux de Lyon et Bordeaux où elle acquiert plusieurs Prix d'alto et de musique de chambre. Elle a ensuite l'occasion de jouer au sein de divers orchestres comme l'Orchestre National de Lyon, l'Opéra de Lyon, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'Orchestre des Pays de Savoie, l'Orchestre National de Chambre de Toulouse, l'Orchestre régional de Cannes, où elle côtoie de nombreux chefs comme Emmanuel Krivine, Ivan Fischer, Ennio Morricone... Parallèlement à son activité d'altiste à l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire depuis 1998, elle aime se produire en petite formation, notamment aux côtés de Patrice Fontanarosa, d'Emmanuelle Bertrand et de Pascal Amoyel.

## **MARIANNE PEY**

VIOLONCELLE

Marianne Pey débute l'étude du violoncelle au Conservatoire de Nîmes, puis elle se perfectionne au Conservatoire de Lyon, dans la classe d'Augustin Lefebvre, où lui est décernée la Médaille d'or à l'unanimité. Puis, elle intègre la classe de violoncelle de Jean Deplace, puis d'Anne Gastinel au C.N.S.M.D. de Lyon, et obtient son D.E.M. Elle joue dans divers ensembles lyriques et symphoniques dont l'Orchestre de l'Opéra d'Avignon où elle est 2<sup>ème</sup> soliste, l'Orchestre de l'Opéra de Lyon, l'Orchestre National de Lyon, l'Opéra de Toulon, l'Orchestre des Pays de Savoie, l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire dont elle est membre permanent... Fin 2010, elle cofonde l'Ensemble Sylf, orchestre de chambre à cordes. Les créations originales de l'ensemble lui ont valu une invitation au prestigieux festival Mozart de Schwetzingen. L'ensemble Sylf a enregistré un CD *Grieg-Elgar-Rheinberger*, dont Marianne a assuré une partie de la direction artistique.

**opera.saint-etienne.fr**

**OPÉRA DE SAINT-ÉTIENNE**

JARDIN DES PLANTES - BP 237  
42013 SAINT-ÉTIENNE CEDEX 2

**ÉRIC BLANC DE LA NAULTE**

DIRECTEUR GÉNÉRAL

**LOCATIONS ET RÉSERVATIONS**

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 12H À 19H  
TEL : 04 77 47 83 40

**CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES**

© CYRILLE CAUVET

